

Nuova serie / New series n. 12 - 2024

# ARCHALP

Rivista internazionale di architettura e paesaggio alpino / Revue internationale d'architecture et de paysage dans les Alpes / Internationale Zeitschrift für Alpine Architektur und Landschaft / Revija za alpsko arhitekturo in pokrajino / International journal of alpine architecture and landscape

---

## **Risorsa e costruzione. Architetture in legno nelle Alpi**

Ressource et construction. Architecture en bois dans les Alpes /  
Ressource und Konstruktion. Holzarchitektur in den Alpen / Viri in  
konstrukcija. Lesena arhitektura v Alpah / Resource and construction.  
Wooden architecture in the Alps

# ARCHALP

Rivista internazionale di architettura e paesaggio alpino / Revue internationale d'architecture et de paysage dans les Alpes / Internationale Zeitschrift für Alpine Architektur und Landschaft / Revija za alpsko arhitekturo in pokrajino / International journal of alpine architecture and landscape

# ARCHALP

Rivista internazionale di architettura e paesaggio alpino / Revue internationale d'architecture et de paysage dans les Alpes / Internationales Zeitschrift für Alpine Architektur und Landschaft / Revija za alpsko arhitekturo in pokrajino / International journal of alpine architecture and landscape

**Nuova serie** / New series: n.12

**Anno** / Year: 07-2024

**Rivista del Centro di Ricerca** / Journal of the Research center

**Istituto di Architettura Montana – IAM**

ISBN 979-12-5477-487-8

ISBN online 979-12-5477-488-5

ISSN stampa 2611-8653

ISSN online 2039-1730

DOI 10.30682/aa2412

Registrato con il numero 19/2011 presso il Tribunale di Torino in data 17/02/2011

Associato all'Unione Stampa Periodica Italiana

Copyright © Authors 2024 and Politecnico di Torino

CC BY 4.0 License

**Direttore responsabile** / Chief editor: Enrico Camanni

**Direttore scientifico** / Executive director: Antonio De Rossi

**Coordinatore editoriale** / Editorial coordinator: Roberto Dini

**Comitato editoriale** / Editorial board: Antonio De Rossi, Cristian Dallere, Roberto Dini,

Federica Serra, Matteo Tempestini

**Art Direction:** Marco Bozzola

**Segreteria di redazione** / Editorial office: Antonietta Cerrato

**Comitato scientifico** / Advisory board:

**Werner Bätzing** (Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg);

**Gianluca Cepollaro** (Scuola del Governo del Territorio e del Paesaggio - Trentino School

of Management); **Giuseppe Dematteis** (Dipartimento Interateneo di Scienze, Progetto

e Politiche del Territorio - Politecnico di Torino); **Maja Ivanic** (Dessa Gallery - Ljubljana);

**Michael Jakob** (Haute école du paysage, d'ingénierie et d'architecture de Genève,

Politecnico di Milano, Accademia di Architettura di Mendrisio - Università della Svizzera

italiana); **Luigi Lorenzetti** (Laboratorio di Storia delle Alpi, Accademia di Architettura di

Mendrisio - Università della Svizzera italiana); **Paolo Mellano** (Dipartimento di Architettura

e Design - Politecnico di Torino); **Gianpiero Moretti** (École d'Architecture de Laval -

Québec); **Luca Ortelli** (École Polytechnique Fédérale de Lausanne); **Armando Ruinelli**

(Architetto FAS - Soglio/Grigioni); **Bettina Schlorhauser** (Universität Innsbruck);

**Daniel A. Walser** (Fachhochschule Graubünden); **Alberto Winterle** (Architetti Arco

Alpino, Turris Babel); **Bruno Zanon** (Università di Trento, Scuola per il Governo del

Territorio e del Paesaggio - Trentino School of Management).

**Corrispondenti scientifici** / Scientific Correspondents:

**Giorgio Azzoni, Corrado Binel, Francesca Bogo, Nicola Braghieri, Carlo Calderan,**

**Conrandin Clavuot, Simone Cola, Federica Corrado, Massimo Crotti, Davide Del**

**Curto, Arnaud Duthel, Viviana Ferrario, Caterina Franco, Luca Gibello, Stefano**

**Girodo, Silvia Lanteri, Gianluca d'Inca Levis, Verena Konrad, Laura Mascino,**

**Andrea Membretti, Giacomo Menini, Martina Motta, Marco Piccolroaz, Gabriele**

**Salvia, Enrico Scaramellini, Marion Serre, Daniel Zwangsleitner.**

**Progetto grafico** / Graphic design: Marco Bozzola e Flora Ferro

**Impaginazione** / Layout: DoppioClickArt, San Lazzaro di Savena, BO

**Stampa** / Print: MIG - Moderna Industrie Grafiche (BO)

**Curatori** / Theme editors: Cristian Dallere

**Ringraziamenti** / Thanks to: Alessandra Stefani, Davide Pettenella, Hermann Kaufmann

**Copertina** / Cover: detail of the façade of the Salgenreute chapel, Bernardo Bader

Architekten, Krumbach, 2016 (Photo Cristian Dallere)

## Errata corrige

Nel numero 11-2023, nella didascalia di p. 72 compare erroneamente come immagine d'apertura Église du Sacré-Coeur, Brig, Atelier coopératif d'Architecture et d'Urbanisme (ACAU), 1970 (Nadine Iten), la didascalia corretta è: Église St-Nicolas d'Hérémence, Hérémence, Walter Förderer, 1967 (Michel Martinez), ce ne scusiamo con gli autori e i lettori / In No. 11-2023 issue of ArchAlp, the captions on pages 72 erroneously report as the opening image Église du Sacré-Coeur, Brig, Atelier coopératif d'Architecture et d'Urbanisme (ACAU), 1970 (Nadine Iten), the correct caption is Église St-Nicolas d'Hérémence, Hérémence, Walter Förderer, 1967 (Michel Martinez). We sincerely apologise to the authors and our readers.

ArchAlp è pubblicata semestralmente e inviata in abbonamento postale.

Abbonamento cartaceo annuale (2 numeri): € 50,00, spese di spedizione per l'Italia incluse.

Il prezzo del singolo fascicolo è di € 28,00. Non sono incluse nel prezzo le spese di spedizione per il singolo fascicolo per l'estero (€ 10,00).

Per abbonamenti istituzionali si prega di scrivere a ordini@buponline.com.

È possibile pagare la tariffa con bonifico bancario intestato a Bologna University Press, IBAN:

IT 90P03069 02478 074000053281 oppure con carta di credito.

Variazioni di indirizzo devono essere comunicate tempestivamente allegando l'etichetta con il precedente indirizzo. L'invio dei fascicoli non pervenuti avviene a condizione che la richiesta giunga entro 3 mesi dalla data della pubblicazione.

Per informazioni e acquisti: ordini@buponline.com.

A norma dell'articolo 74, lettera c del DPR 26 ottobre 1972, n. 633 e del DM 28 dicembre 1972, il pagamento dell'IVA, assolto dall'Editore, è compreso nel prezzo dell'abbonamento o dei fascicoli separati, pertanto non verrà rilasciata fattura se non su specifica richiesta.



Dipartimento di Architettura e Design  
Politecnico di Torino  
Viale Mattioli 39, 10125 Torino - Italy  
Tel. (+39) 0110905806  
fax (+39) 0110906379  
iam@polito.it  
www.polito.it/iam

**Fondazione Bologna University Press**

Via Saragozza 10, 40124 Bologna - Italy  
Tel. (+39) 051232882  
info@buponline.com  
www.buponline.com

# ARCHALP

Rivista internazionale di architettura e paesaggio alpino / Revue internationale d'architecture et de paysage dans les Alpes / Internationale Zeitschrift für Alpine Architektur und Landschaft / Revija za alpsko arhitekturo in pokrajino / International journal of alpine architecture and landscape

---

Nuova serie / *New series* n. 12 - 2024

## **Risorsa e costruzione. Architetture in legno nelle Alpi**

Ressource et construction. Architecture en bois dans les Alpes /  
Ressource und Konstruktion. Holzarchitektur in den Alpen / Viri in  
konstrukcija. Lesena arhitektura v Alpah / Resource and construction.  
Wooden architecture in the Alps

# Indice dei contenuti

## Contents

**Risorsa e costruzione. Architetture in legno nelle Alpi /** 8  
Resource and construction. Wooden architecture in the Alps  
*Cristian Dallere*

**I boschi in Italia e le politiche forestali nazionali /** 11  
Forests in Italy and national forestry policies  
*Alessandra Stefani*

**Produrre legname per l'edilizia aiutando la natura di montagna e l'economia nazionale /** 19  
The production of timber for construction to support mountain ecosystems and the national economy  
*Davide Pettenella*

**Wood communities** 23  
*Marco Bussone*

---

## 1. Esperienze

**Vergangenheit und Zukunft des Holzbau. Interview mit Hermann Kaufmann /** 27  
The past and future of timber construction: an interview with Hermann Kaufmann  
*Edited by Cristian Dallere and Matteo Tempestini*

**Architecture and local resources: project experiences in Vorarlberg** 37  
*Luca Caneparo, Cristian Dallere*

**Experiences in Vorarlberg /** 43  
Simon Moosbrugger architekt, Bernardo Bader architekten, Bechter Zaffignani architekten, Hermann Kaufmann architekten, Innauer Matt architekten, Architekturbüro Jürgen Haller, Peter Plattner, feld72  
*Edited by Cristian Dallere*

**Wood Architecture Prize: gli approcci progettuali e i modelli di sviluppo territoriale analizzati attraverso i premi sulle costruzioni in legno /** 67  
Wood Architecture Prize: approaches to design and models of territorial development analysed through wooden construction prizes  
*Guido Callegari*

**Edifici in legno e digitalizzazione. Un dialogo costruttivo /** 77  
Wooden buildings and digitalisation. A constructive dialogue  
*Davide Maria Giachino, Franco Piva*

<b>Valorisation and regeneration in the western Italian Alps /</b> Antonio De Rossi, Laura Mascino, Matteo Tempestini, Edoardo Schiari, Maicol Guiguet, Davide Maria Giachino, Massimo Andreis Allamandola, Vladyslav Mazur, Claudia Zappia, Dario Castellino <i>Edited by Cristian Dallere</i>	<b>83</b>
<b>Education, innovation and research in wooden architecture and construction in the Alps</b> <i>Conversation edited by Roberto Dini</i>	<b>93</b>
<b>Technology and architectural expression in France and Slovenia /</b> PNG architectes, Atelier Julien Boidot, Emilien Robin, Ateliers des Cairns, La Manufacture de l'Ordinaire, Atelier 17c architectes, Atelier AMASA, ARREA, KAL A <i>Edited by Cristian Dallere</i>	<b>101</b>
<b>Evolving Perspectives: the resurgence of wood in Quebec architecture</b> <i>Gianpiero Moretti</i>	<b>115</b>
<hr style="width: 20px; margin-left: 0;"/>	
<b>2. Storia, tecnica, figurazioni</b>	
<b>Mito, tipo e destino della casa mista nelle Alpi centrali /</b> Myth, type and fate of the mixed house in the central Alps <i>Nicola Braghieri</i>	<b>125</b>
<b>Was kennzeichnet einen Holzbau? / What characterises a wooden building?</b> <i>Marion Sauter</i>	<b>133</b>
<b>L'importanza dei masi come luoghi del paesaggio culturale ladino della Val Gardena / The importance of farmsteads as part of the Ladin cultural landscape of Val Gardena</b> <i>Joachim Moroder, Václav Šedý</i>	<b>141</b>
<b>Architettura rurale in legno: i tabià della Valle del Biois nelle Dolomiti Venete / Rural wooden architecture in the Venetian Dolomites: the tabià of Valle del Biois</b> <i>Eleonora Gabbarini</i>	<b>149</b>
<b>Technology and figuration in the central and eastern Italian Alps /</b> Architekturkollektive null17, Studio Botter, Studio Bressan, Delueg architekten, act_romeigalli <i>Edited by Cristian Dallere</i>	<b>157</b>

# Wood communities

**Marco Bussone**

Presidente nazionale Uncem – Unione Comuni,  
Comunità, Enti montani e Presidente PEFC Italia

Doi: 10.30682/aa2412d

La sfida è comunitaria. I numeri delle costruzioni in legno, “montate” dal sistema pubblico, come dai privati, sono interessanti ma non bastano. Come si trasforma la filiera delle costruzioni è la grande domanda di una Europa che ha messo nel Green New Deal della scorsa legislatura di von der Leyen il legno come materia centrale. Foreste e dunque legno, non solo boschi e non solo (avercene molta!) biodiversità. Filiere che nella Strategia forestale europea, come in quella italiana c’è scritto che devono contribuire alla decarbonizzazione e alla riduzione delle emissioni. È un percorso, non tutto e subito. Una via stretta che incrocia crisi climatica e crisi demografica. Il legno materia che sta al centro. Tanto più per il Paese Italia con 12 milioni di ettari di bosco inutilizzati, non pianificati, abbandonati.

Che si debba costruire di più in legno sono in molti – addetti ai lavori, professionisti e progettisti, architetti e urbanisti – ad affermarlo da anni. Abbiamo visto lievitare impensati numeri di edifici. Ma abbiamo comunque osservato che anche nelle più belle e grandi imprese costruttrici italiane – tante e anima di una storica manifattura proiettata nel futuro – si usa pochissimo o niente materiale “locale”. Tutto è importato dall’estero, imprese che lavorano anche legname nostrano e ce lo rivendono trasformato. Emblematico di un Paese che ha grandi opportunità di crescita economica e dunque sociale, anche nelle zone montane e rurali, ma non sa bene come farlo e si è perso lungo ingenti finanziamenti (come PNRR, Fondo sviluppo coesione, fondi strutturali) senza ritrovare se stesso. Sul “superbonus”, ad esempio, laddove l’occasione era straordinariamente importante per mettere certi materiali in evidenza, non lo abbiamo fatto e ci siamo riempiti di polistirene. Abbiamo perso.

Mentre la Direttiva UE sulle Case Green deve essere attuata dai Paesi membri, siamo di nuovo persi nel contrasto ideologico tra chi sostiene la bontà di questa operazione e chi innesta fake news per dire che nulla si deve fare. Nel Paese più sismico d’Europa, più a rischio di tutti, costruire in legno potrebbe darci risposte efficaci.

Si riparte da una grande necessità. Attuare fino in fondo il Testo Unico forestale, la Strategia foresta-

le nazionale, impegnando Regioni e Comuni. Enti locali insieme, mai da soli. Sfida comunitaria. Difficile ma vera. E allora le Regioni possono investire risorse economiche dei loro FESR e del CSR (Programma di sviluppo rurale) sulle filiere, incentivando legno locale (come il castagno), migliorando i CAM e gli acquisti verdi, premiando il legno certificato nei bandi per edifici pubblici, favorendo la crescita di segherie e falegnamerie, formando giovani in ITS e centri professionalizzanti.

Per la certificazione del legno, serve pianificazione. Se i boschi non hanno un piano di gestione si va poco lontano. Pianificare, per gestire e certificare. Sia PEFC, sia FSC sono pezzi della soluzione. Non sembri esercizio retorico, o illusione, dire che solo il legno certificato deve entrare nelle costruzioni. E questo non significa che al 100% deve essere “italiano”. Può benissimo arrivare da filiere europee che proprio perché certificate proteggono il patrimonio in una logica comunitaria che fa bene anche a noi. Chiudere i confini taglierebbe opportunità e soluzioni, tanto più dopo sessant’anni di scelte, politiche e investimenti sulle filiere forestali, non fatte.

Nel comparto forestale italiano lavorano 70.000 persone, con un obiettivo comune di rinnovamento di percorsi professionali, formazione, cooperazione. Le università italiane sono prime in Europa e nel mondo per analisi, studi, ricerche. E ovviamente progetti. Sia nel sistema del progetto, sia in quello della pianificazione forestale abbiamo maturato esperienze forti e inclusive. Ora vanno rilanciate per evitare che ai cento, mille fiori, non segua un bel bouquet. Ovvero non vi siano solo “buone pratiche” – l’edificio più efficiente, la scuola in legno più bella, il condominio in x-lam più alto, la casa più bella. Di sfida comunitaria si tratta. Passare dall’IO, dai singoli vincenti, al NOI di una “wood community” che è parte della “Green community” – 200, a livello nazionale, territori montani con Comuni piccoli e grandi insieme che pianificano il futuro. Perché la trasformazione del patrimonio edilizio con il legno diventi emblema di una scelta di stare nel futuro e non nel “piccolo mondo antico”, nelle solitudini. Anche così vinciamo sperequazioni e disuguaglianze. ■